

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130108 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

India has once again topped an annual list of cities with the worst air quality in the world, according to a new report, while Chinese cities have continued to show improvements from the previous year. Twenty-one of the world's 30 cities with the worst air pollution are in India, according to data compiled in IQAir AirVisual's 2019 World Air Quality Report, with six in the top ten. Ghaziabad, a satellite city of the capital New Delhi in northern Uttar Pradesh state, is ranked as the world's most polluted city, with an average PM 2.5 concentration measurement of 110.2 in 2019. That's far more than double the level which the US Environmental Protection Agency regards as healthy – it's nine times more.

compile 彙整

satellite 衛星

concentration 濃度

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130108 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

據一份新報告，印度再次成為全球空氣品質最糟榜首，而中國城市的空氣品質與前一年比較，則持續顯示出有所改善。根據 IQAir AirVisual 2019 世界空氣品質報告的彙整數據，全球 30 個空氣汙染最嚴重的城市中，有 21 個在印度，其中有 6 個位於前 10 名。北方邦首都新德里的衛星城市 Ghaziabad 被列為世界汙染最嚴重的城市，2019 年該城平均 PM2.5 濃度為 110.2。遠超過美國環境保護局認為健康標準的雙倍之多，其為九倍之多。